



**Katholisches Schulwerk
in Bayern**

Körperschaft des öffentlichen Rechts
Verband der bayerischen (Erz-)Diözesen



Europa-Charta II

Construction d'un horizon commun

Aufbau einer gemeinsamen Vision

**Déclaration commune
de l'Enseignement Catholique d'Alsace et
du Katholisches Schulwerk in Bayern**

**Gemeinsame Erklärung
des Katholischen Schulwerks in Bayern und
des Enseignement Catholique d'Alsace**

Construction d'un horizon commun

Les conditions nécessaires pour l'amitié franco-allemande et l'avenir de l'Europe

«Comment donc redonner espérance en l'avenir, de sorte que, à partir des jeunes générations, on retrouve la confiance afin de poursuivre le grand idéal d'une Europe unie et en paix, créative et entreprenante, respectueuse des droits et consciente de ses devoirs ?...»

«Une Europe qui n'a plus la capacité de s'ouvrir à la dimension transcendante de la vie est une Europe qui lentement risque de perdre son âme, ainsi que cet esprit humaniste qu'elle aime et défend cependant.»

Discours du Pape François 2014 au Parlement Européen à Strasbourg

Par le renouvellement de notre Charte Européenne adoptée en 2003, nous réaffirmons nos objectifs communs et confirmons notre volonté d'une coopération encore plus approfondie entre les écoles catholiques en Bavière, en Alsace et dans toute la France. À travers un développement important et une diversification significative de nos projets communs, nous exprimons notre désir de contribuer au «grand idéal» que représente l'Europe.

Nous considérons comme des conditions indispensables :

1. l'acquisition des compétences linguistiques

L'apprentissage des langues mutuelles est la base et la condition nécessaires à toute compréhension. Le partage d'expériences, ainsi que des idéaux et des valeurs, nécessite que les élèves français apprennent la langue allemande et réciproquement.

2. le dialogue interculturel

Une meilleure connaissance de sa propre culture et de celle de l'autre favorise le respect de l'identité des peuples et l'affirmation de sa propre identité.

3. la rencontre personnelle

La réconciliation, la compréhension et l'amitié entre la France et l'Allemagne ne peuvent être des idées abstraites, mais doivent être pratiquées par les hommes et les femmes. L'expérience de la rencontre personnelle à des niveaux multiples est indispensable.

4. les fondements chrétiens

Au-delà des frontières de nos pays, nos écoles sont reliées par le projet de l'Ecole Catholique. Ce projet, qui est basé sur la conception chrétienne de l'homme, nous permet de poursuivre un chemin commun de façon convaincante. La diversité voulue par Dieu retrouve son unité dans le fait que tous les hommes sont créés à son image.

L'amitié entre jeunes Français et Allemands peut servir comme modèle à la réconciliation en d'autres endroits du monde.

Réconciliation des peuples

«Nous ne devons pas oublier que toute réconciliation commence par une rencontre personnelle, comme nous l'ont montré Adenauer et De Gaulle. De telles rencontres permettent en effet de faire tomber les préjugés et de rendre possibles des démarches politiques courageuses. Nous devons donc encourager ces rencontres, non seulement sur le plan politique, mais aussi parmi les établissements scolaires et la société civile des deux pays. Car la réconciliation n'est jamais acquise une fois pour toute: elle doit être ravivée et vécue personnellement par chaque génération...»

Or, c'est justement parce que l'Eglise catholique a été dans les années 1950 un acteur engagé de la réconciliation franco-allemande, que nous devons aujourd'hui renforcer l'engagement franco-allemand au sein de l'Eglise.»

Cardinal Reinhard Marx, Président de la Commission des Episcopats de la Communauté Européenne (COMECE), à l'occasion du 50ème anniversaire de la signature du Traité de l'Elysée

Nous sommes déterminés à renforcer cet engagement franco-allemand de l'Eglise dans nos écoles catholiques et à contribuer par notre projet éducatif à la construction d'un horizon commun.

Construction d'un horizon commun

«L'éducation peut contribuer à identifier ce qui est universel, ce qui unit des personnes différentes. Aujourd'hui, le rôle de l'éducation consiste précisément à promouvoir ce dialogue qui permet la communication entre personnes différentes, en aidant à traduire les différentes façons de penser et de sentir. Il ne s'agit pas seulement de mener à bien un dialogue en tant que procédure ou méthode, mais d'aider les personnes à retourner à leur propre culture à partir des autres cultures, c'est-à-dire à réfléchir sur elles-mêmes en ayant conscience de leur appartenance à l'humanité.»

Congrégation pour l'éducation catholique, Éduquer au dialogue interculturel à l'école catholique - Vivre ensemble pour une civilisation de l'amour, 2013

Ces réflexions guideront nos actions et contribueront au développement de notre coopération entamée en janvier 2003.

Cette coopération a connu un premier temps fort en 2013 dans le cadre des festivités autour du cinquantième anniversaire du traité de l'Elysée à travers notre projet commun «Vivre notre Foi, faire bouger l'Europe», qui a réuni à Munich 170 élèves des écoles catholiques bavaroises et alsaciennes.

Dans cette cohérence, nous exprimons notre intention commune d'approfondir et de consolider notre partenariat sur le plan scolaire, religieux, artistique et musical, d'encourager les échanges scolaires ainsi que la formation des enseignants, de proposer des voyages d'étude aux chefs d'établissement et de promouvoir la langue allemande et française.

Strasbourg, 8 octobre 2016

Dr. Andreas Hatzung
Direktor
des Katholischen Schulwerks in Bayern

Patrick Wolff
Directeur Diocésain
de l'Enseignement Catholique d'Alsace

Aufbau einer gemeinsamen Vision

Die notwendigen Bedingungen für die deutsch-französische Freundschaft und die Zukunft Europas

„Wie kann man also der Zukunft wieder Hoffnung verleihen, so dass - angefangen bei den jungen Generationen - das Vertrauen wiedergewonnen wird, das große Ideal eines vereinten und friedvollen, kreativen und unternehmungsfreudigen Europas zu verfolgen, das die Rechte achtet und sich der eigenen Pflichten bewusst ist?...

Ein Europa, das nicht mehr fähig ist, sich der transzendenten Dimension des Lebens zu öffnen, ist ein Europa, das in Gefahr gerät, allmählich seine Seele zu verlieren und auch jenen 'humanistischen Geist', den es doch liebt und verteidigt.“

Papst Franziskus 2014 vor dem Europaparlament in Straßburg

Mit der Erneuerung unserer 2003 verabschiedeten Europa-Charta bestätigen wir unsere gemeinsamen Leitziele und bestärken unseren Willen zu einer noch tieferen Zusammenarbeit katholischer Schulen in Bayern, im Elsass und in ganz Frankreich. Mit dem deutlichen Ausbau und vielfältigen Spektrum unserer gemeinsamen Projekte verbinden wir den Wunsch, zu dem „großen Ideal“ Europas beizutragen.

Wir sehen als unverzichtbare Bedingungen dafür an:

1. den Erwerb sprachlicher Fähigkeiten

Der Erwerb der jeweils anderen Sprache ist die Grundlage und notwendige Bedingung jeder Verständigung. Der Austausch von Erfahrungen, Idealen und Wertvorstellungen setzt voraus, dass deutsche Schülerinnen und Schüler die französische Sprache erlernen und umgekehrt.

2. den interkulturellen Dialog

Ein besseres Wissen um die eigene Kultur und die Kultur des Anderen begünstigt die Achtung vor der Identität der Völker und die Bestätigung der eigenen Identität.

3. die persönliche Begegnung

Versöhnung, Verständigung und Freundschaft zwischen Deutschland und Frankreich dürfen nicht abstrakte Ideen sein, sondern müssen von den Menschen gelebt werden. Die Erfahrung der persönlichen Begegnung auf vielen Ebenen ist dafür unabdingbar.

4. das christliche Fundament

Über die Grenzen unserer Länder hinweg verbindet unsere Schulen das Konzept der Katholischen Schule. Dieses Konzept, aufbauend auf dem christlichen Menschenbild, ermöglicht uns in überzeugender Weise einen gemeinsamen Weg zu gehen. Die von Gott gewollte Vielfalt findet ihre Einheit darin, dass alle Menschen seine Ebenbilder sind.

Die Freundschaft zwischen jungen Deutschen und Franzosen kann ein Vorbild für die Aussöhnung an anderen Orten in der Welt sein.

Versöhnung der Völker

„Wir dürfen nicht vergessen, dass Versöhnung immer mit einer persönlichen Begegnung beginnt. Das lernen wir von Adenauer und De Gaulle. Bei solchen Begegnungen fallen Vorurteile und auf einmal werden mutige politische Schritte möglich. Also müssen wir solche Begegnung fördern, nicht nur auf politischer Ebene, sondern auch in den Schulen und in der Zivilgesellschaft beider Länder. Denn Versöhnung ist nie ein für allemal gesichert: Sie muss von jeder Generation neu belebt und persönlich erfahren werden...“

Obwohl und gerade weil die Katholische Kirche in den 50er Jahren engagierter Akteur in der deutsch-französischen Versöhnung war, müssen wir das deutsch-französische Engagement in der Kirche heute verstärken.“

Reinhard Kardinal Marx, Präsident der Kommission der Bischofskonferenzen der Europäischen Gemeinschaft (COMECE), zum 50. Jahrestag der Unterzeichnung des Elysée-Vertrags

Dieses deutsch-französische Engagement in der Kirche wollen wir in unseren katholischen Schulen verstärken und durch unser Erziehungskonzept zum Aufbau einer gemeinsamen Vision beitragen.

Aufbau einer gemeinsamen Vision

„Die Erziehung kann dazu beitragen, das zu erkennen, was wesentlich und allgemeingültig ist, d. h. das, was die Menschen in ihrer Verschiedenheit eint.

Erziehung hat heute genau diese Aufgabe, den Dialog zu fördern und damit die Kommunikation zwischen den Menschen zu ermöglichen, indem sie ihnen hilft, ihre unterschiedliche Art des Denkens und Fühlens zu 'übersetzen'. Es geht nicht allein darum, einen Dialog im Sinne eines bestimmten Verfahrens oder einer Methode zu führen, sondern darum, dass sich die Menschen ausgehend von anderen Kulturen auf ihre eigene Kultur rückbesinnen, d. h. dass sie über sich selbst nachdenken in dem Bewusstsein ihrer 'Zugehörigkeit zur Menschheit'.“

Kongregation für das Katholische Bildungswesen, Erziehung zum interkulturellen Dialog in der Katholischen Schule - Zusammen Leben für eine Zivilisation der Liebe, 2013

Diese Gedanken sind der Leitfaden unseres Handelns und führen die in der Europa-Charta von 2003 begonnene Zusammenarbeit weiter.

Diese Zusammenarbeit hatte einen ersten Höhepunkt im Rahmen der Feiern zu "50 Jahre Elyséevertrag" in unserer gemeinsamen Veranstaltung "Unseren Glauben leben, Europa bewegen" in München im Januar 2013 mit 170 Schülerinnen und Schülern katholischer Schulen aus dem Elsass und aus Bayern.

Demzufolge erklären wir unsere gemeinsame Absicht, unsere Zusammenarbeit in den Bereichen Schüleraustausch, Schulentwicklung, auf religiösem, künstlerischem und musikalischem Gebiet, in der Fortbildung von Lehrerinnen und Lehrern, durch Besuchsprogramme für Schulleiterinnen und Schulleiter sowie durch Vorhaben zur Förderung der deutschen und französischen Sprache zu vertiefen und zu stärken.

Straßburg, 8. Oktober 2016

Dr. Andreas Hatzung
Direktor
des Katholischen Schulwerks in Bayern

Patrick Wolff
Directeur Diocésain
de l'Enseignement Catholique d'Alsace

**Katholisches Schulwerk in Bayern
Adolf-Kolping-Straße 4
80336 München**

**Direction Diocésaine de
L'Enseignement Catholique d'Alsace
15 rue des Ecrivains
67000 Strasbourg**